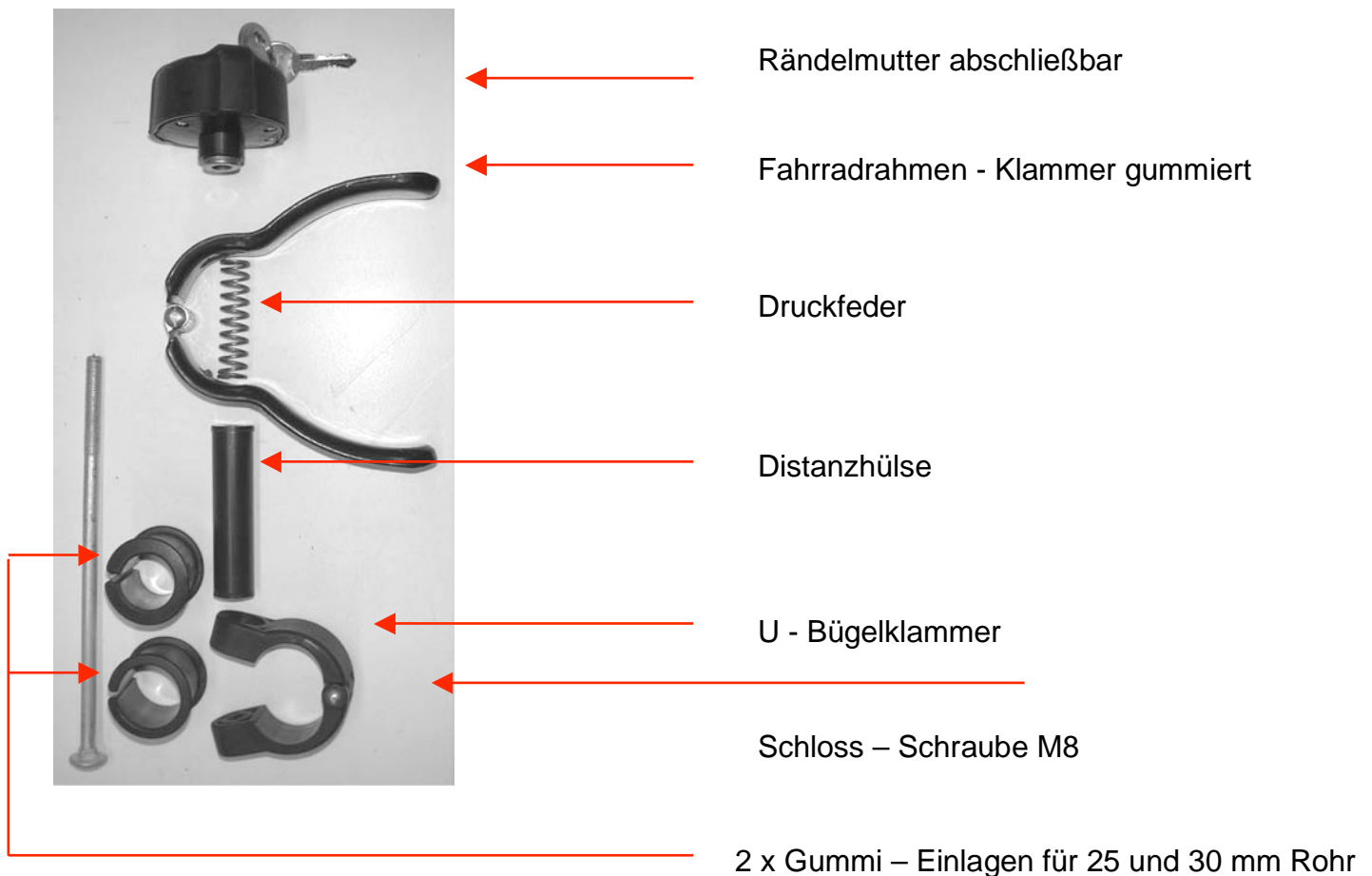


DE

Montageanleitung Rahmenhalter abschließbar Art. Nr. 11232, 11233

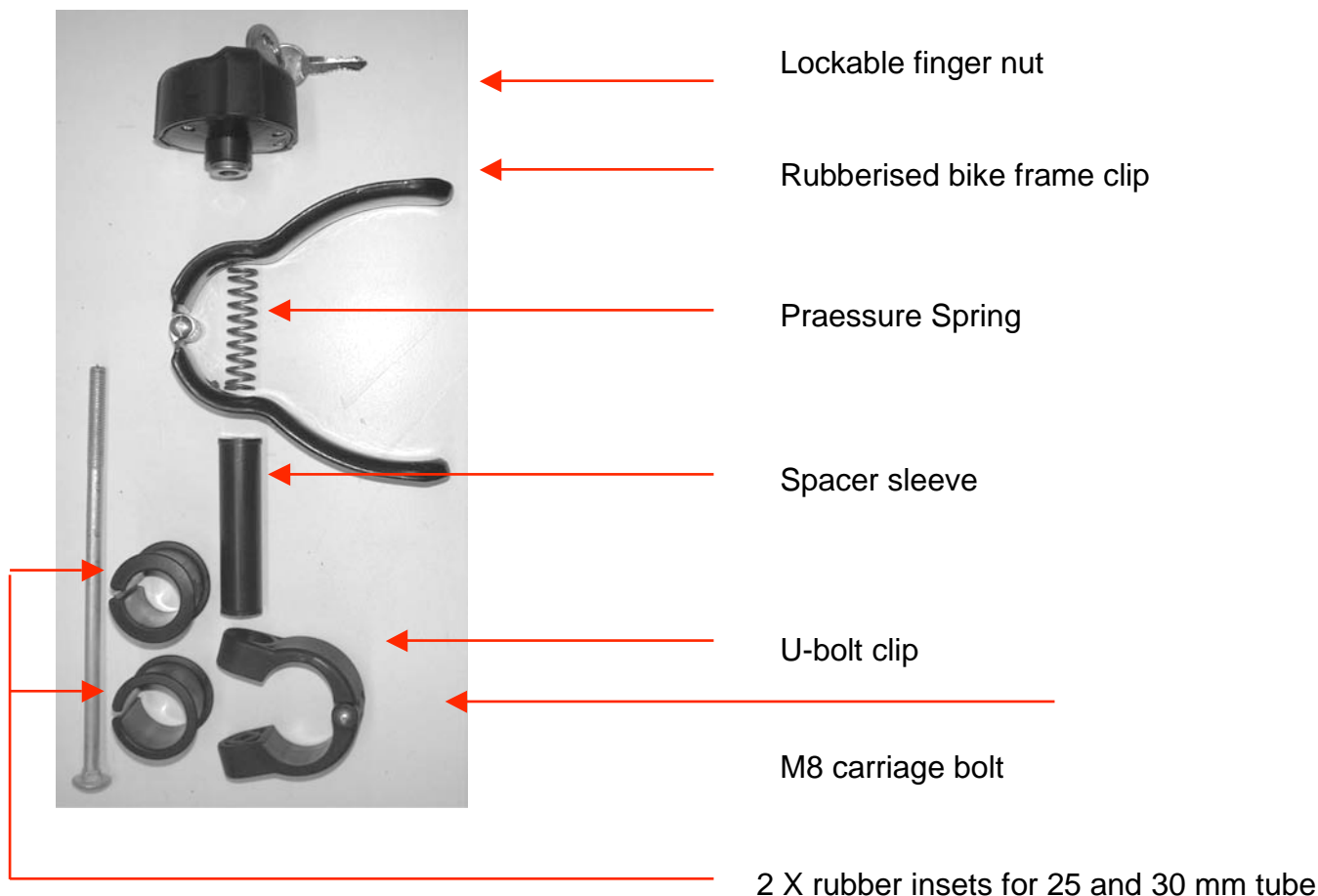


Bevor Sie diesen abschließbaren Rahmenhalter einsetzen zu können, müssen Sie vorab diesen demontieren. Als erstes schrauben Sie die abschließbare Rändelmutter ab. Danach ziehen Sie vorsichtig (die Druckfeder ist lose) die Fahrradrahmen – Klammer mit der Druckfeder von der Schloss – Schraube M8 ab. Entfernen Sie nun die Distanzhülse. Nun können Sie die U – Bügelklammer samt Gummieinlage von der Schloss – Schraube abziehen. Bevor Sie die U - Bügelklammer um den U – Bügel (Turm) ihres Fahrradträgers legen, sollten Sie kontrollieren welche der beiden Gummieinlagen passt. Die mitgelieferten Einlagen sind passend für 25 mm und 30mm Rohrdurchmesser. Die passende Gummieinlage über das Rohr legen und dann über diese Einlage die Bügelklammer legen und zusammendrücken. Jetzt den abschließbaren Rahmenhalter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen. Ziehen Sie die Rändelmutter mit Schloss noch nicht fest zusammen, damit der Rahmenhalter am U – Bügel (Turm) beweglich bleibt. Erst wenn Sie die richtige Position gefunden haben und die gummierte Klammer um den Fahrrad – Rahmen gelegt ist drehen Sie die Rändelmutter fest an und verschließen diese. Verwahren Sie diese Schlüssel gut auf. Ihr Fahrrad ist nun sicher befestigt und zusätzlich gegen Diebstahl geschützt.

Achtung: Sichern Sie die Fahrräder immer mit einem zusätzlichen Sicherheitsgurt.
(kein Lieferumfang)

GB

Fitting Instructions for Fold-Away Frame Holder Prod. No. 11232, 11233



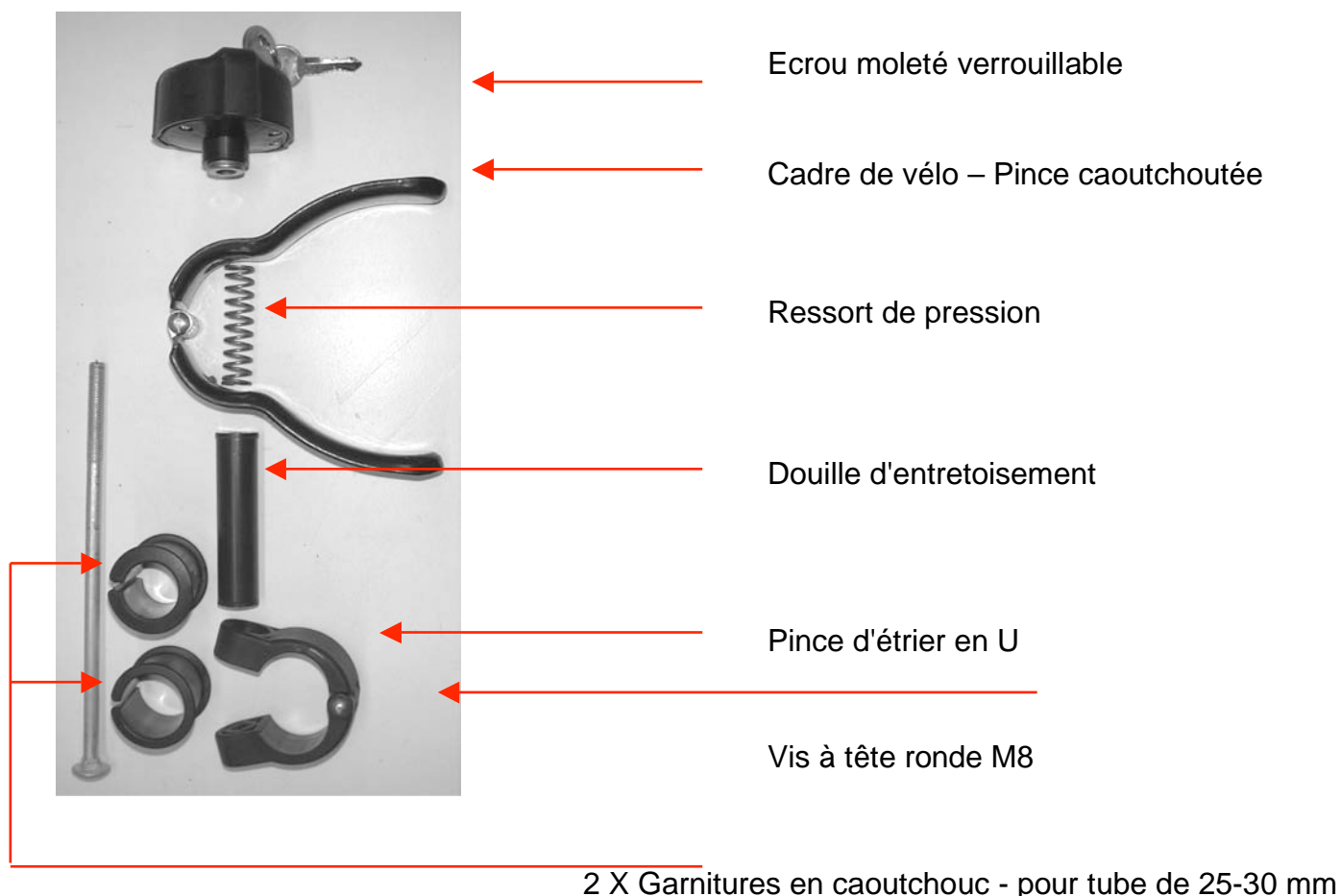
Before this lockable frame holder can be used, it must first be dismantled. Start by unscrewing the lockable finger nut.

Then carefully (the pressure spring is loose) pull the bike frame clip with the pressure spring off of the M8 carriage bolt. Now remove the spacer sleeve. You can now remove the U-bolt from the carriage bolt together with the rubber inset. Before placing the U-bolt clip around the U-bolt (tower) of your bike carrier, check which of the two rubber insets fits. The insets supplied fit tube diameters of 25 mm and 30mm. Place the appropriate rubber inset over the tube, then place the bolt clip over this inset and press together. Now reassemble the lockable frame holder in the inverse order. Do not yet firmly tighten the finger nut with the lock, so the frame holder remains mobile on the U-bolt (tower). Tighten the finger nut firmly and lock it only when you have found the right position and place the rubberised clip around the bike frame. Keep this key in a safe place. Your bike is now fixed firmly, as well as being secured against theft.

Caution: always secure the bikes with an additional safety belt. (No scope of delivery)

FR

Notice de montage du support de cadre verrouillable, n° d'article 11232, 11233



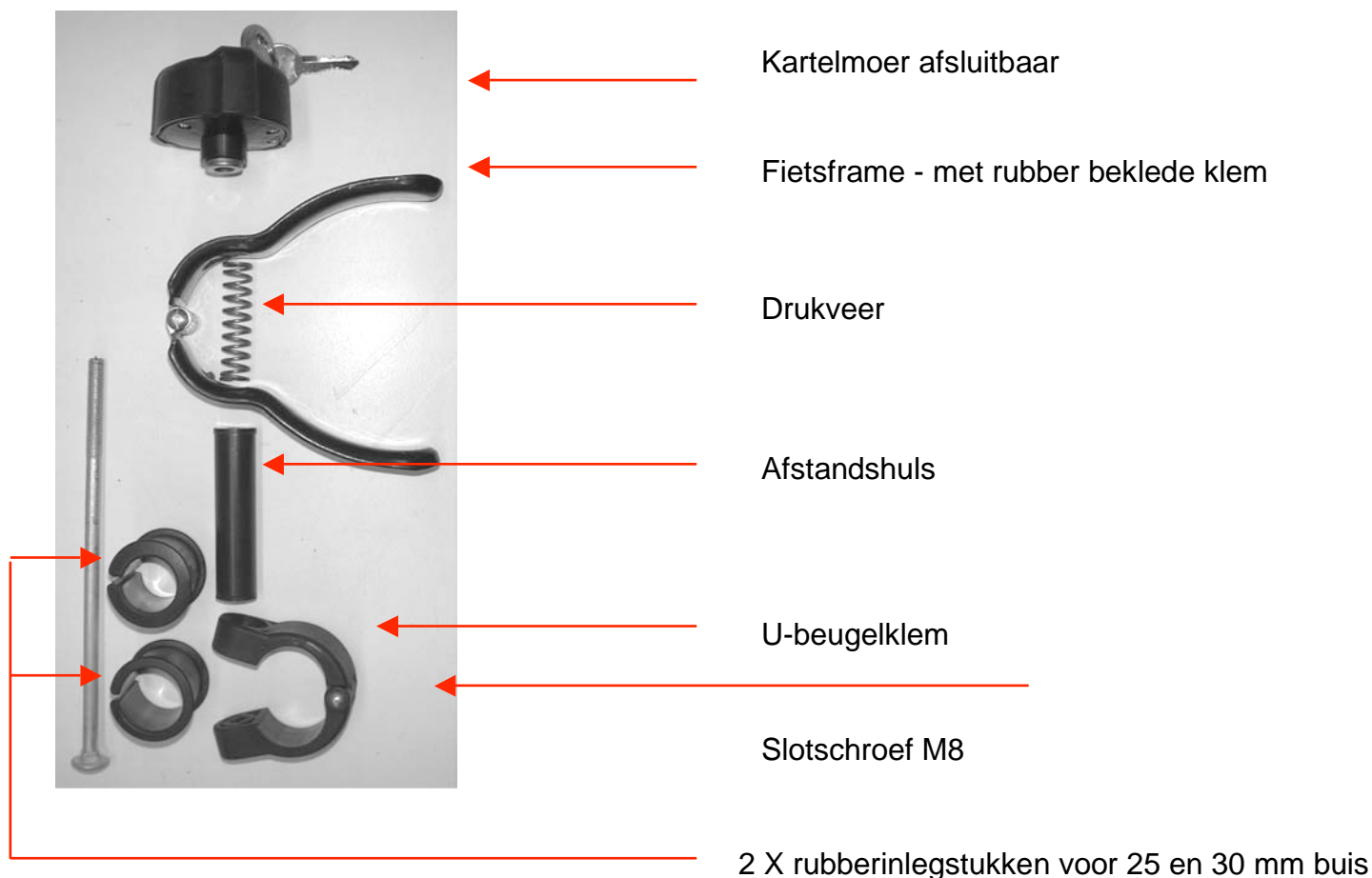
Avant de pouvoir utiliser ce support de cadre verrouillable, vous devez d'abord le démonter. Pour commencer, dévissez l'écrou moleté verrouillable.

Puis retirez doucement les pinces (le ressort de pression est détendu) du cadre avec le ressort de pression de la vis M8 de la serrure. Retirez maintenant la douille d'entretoisement. Vous pouvez alors retirer la pince d'étrier en U ainsi que la garniture en caoutchouc de la vis à tête ronde. Avant de placer la pince d'étrier en U autour de l'étrier en U (colonne) de votre porte-vélo, vous devez contrôler laquelle des deux garnitures en caoutchouc convient. Les garnitures livrées sont adaptées pour des tubes de 25 mm et 30 mm de diamètre. Placez la garniture en caoutchouc appropriée sur le tube puis placez les pinces d'étrier au dessus de cette garniture et serrer. Maintenant remplacez en sens inverse le support de cadre verrouillable. Ne raccordez pas encore l'écrou moleté avec la serrure afin que le support de cadre puisse bouger sur l'étrier en U (colonne). Ce n'est que lorsque vous aurez trouvé la position correcte et que la pince en caoutchouc est placée autour du cadre de la bicyclette - que vous serrez solidement l'écrou moleté. Gardez ces clés en lieu sûr. Maintenant, votre bicyclette est solidement fixée et de plus elle est protégée contre le vol.

Attention: Fixez toujours les bicyclettes avec une sangle de sécurité supplémentaire.
(non fournie à la livraison)

NL

Montage-instructies framehouder afsluitbaar art.-nr. 11232, 11233

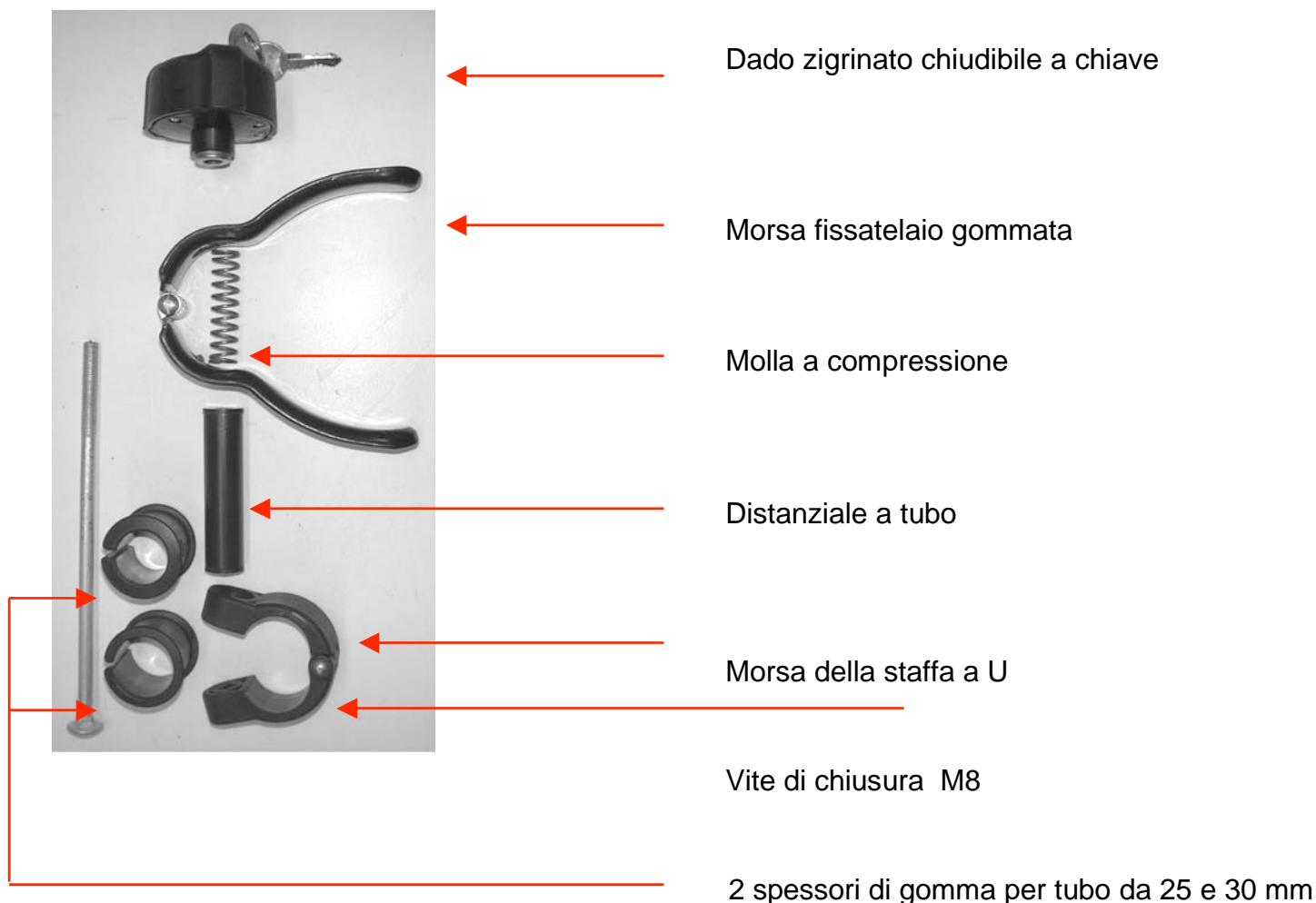


Vooraleer u deze afsluitbare framehouder kunt inzetten, moet u deze vooraf demonteren. Eerst schroeft u de afsluitbare kartelmoer af.

Daarna trekt u voorzichtig (de drukveer is los) de fietsframeklem met de drukveer van de slotschroef M8 af. Verwijder nu de afstandshuls. U kunt nu de U-beugelklem alsook het rubberinlegstuk van de slotschroef aftrekken. Vooraleer u de U-beugelklem rond de U-beugel (toren) van uw fietsendrager legt, moet u controleren welke van beide rubberinlegstukken past. De meegeleverde inlegstukken passen voor buisdiameters van 25 mm en 30 mm. Leg het passend rubberinlegstuk over de buis en leg dan over dit inlegstuk de beugelklem en druk deze samen. Zet de afsluitbare framehouder in omgekeerde volgorde opnieuw samen. Trek de kartelmoer met slot nog niet vast samen opdat de framehouder aan de U-beugel (toren) beweeglijk blijft. Pas nadat u de juiste positie hebt gevonden en de met rubber beklede klem rond het fietsframe is gelegd, mag u de kartelmoer vastdraaien en deze sluiten. Bewaar deze sleutel goed. Uw fiets is nu veilig bevestigd en bovendien tegen diefstal beveiligd.

Attentie: Beveilig de fietsen steeds met een extra veiligheidsgordel (behoort niet tot de leveringsomvang)

Istruzioni per il montaggio del supporto del telaio chiudibile a chiave art. n. 11232, 11233

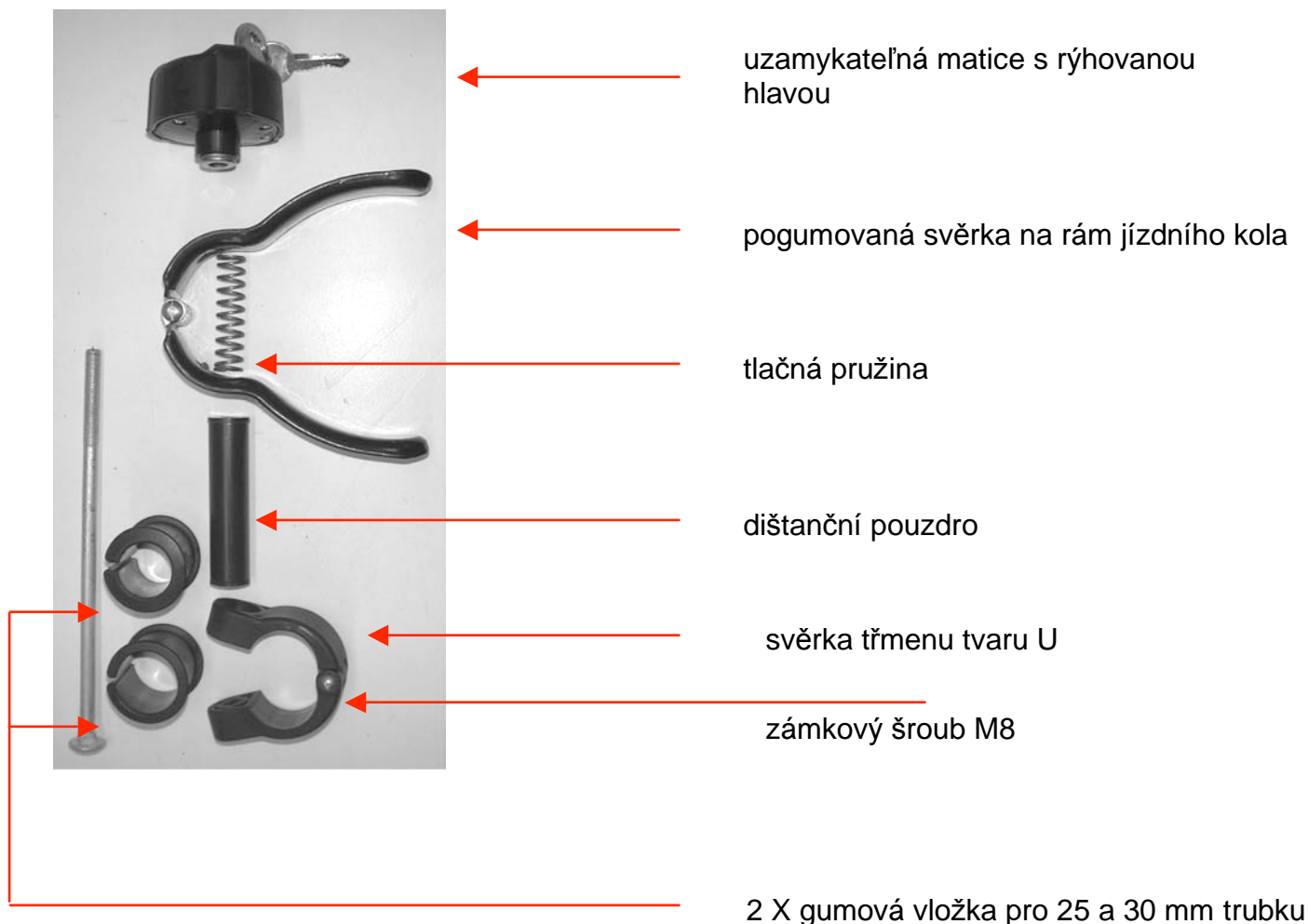


Prima di poter usare il supporto del telaio chiudibile a chiave, si deve smontarlo. Svitare dapprima il dado zigrinato chiudibile a chiave. Successivamente togliere con precauzione dalla vite di chiusura M8 (la molla a compressione non è fissata) la morsa fissatelaio con la molla a compressione. Rimuovere il distanziale a tubo. Ora si può sfilare la morsa della staffa a U con lo spessore dalla vite di chiusura. Prima di mettere la morsa della staffa a U attorno a quest'ultima (torre) del portabicilette, si dovrebbe verificare quale dei due spessori di gomma è adatto. Gli spessori in dotazione sono adatti per tubi dal diametro di 25 mm e 30 mm. Mettere lo spessore di gomma adatto sul tubo e quindi applicare la morsa e comprimere. Ora rimontare il supporto del telaio chiudibile a chiave procedendo in ordine inverso. Non stringere ancora il dado zigrinato con serratura, in modo che il supporto del telaio sulla staffa a U (torre) rimanga mobile. Solo dopo avere trovato la posizione corretta e aver messo la morsa gommata attorno al telaio della bicicletta, stringere il dado zigrinato e chiuderlo a chiave. Conservare la chiave con cura. La bicicletta ora è fissata saldamente ed è inoltre protetta contro il furto.

Attenzione: assicurare sempre le biciclette con una cinghia di sicurezza aggiuntiva!
(Non compresa nel volume della fornitura)

CZ

Návod na montáž uzamykatelného držáku rámu, výr. č. 11232, 11233



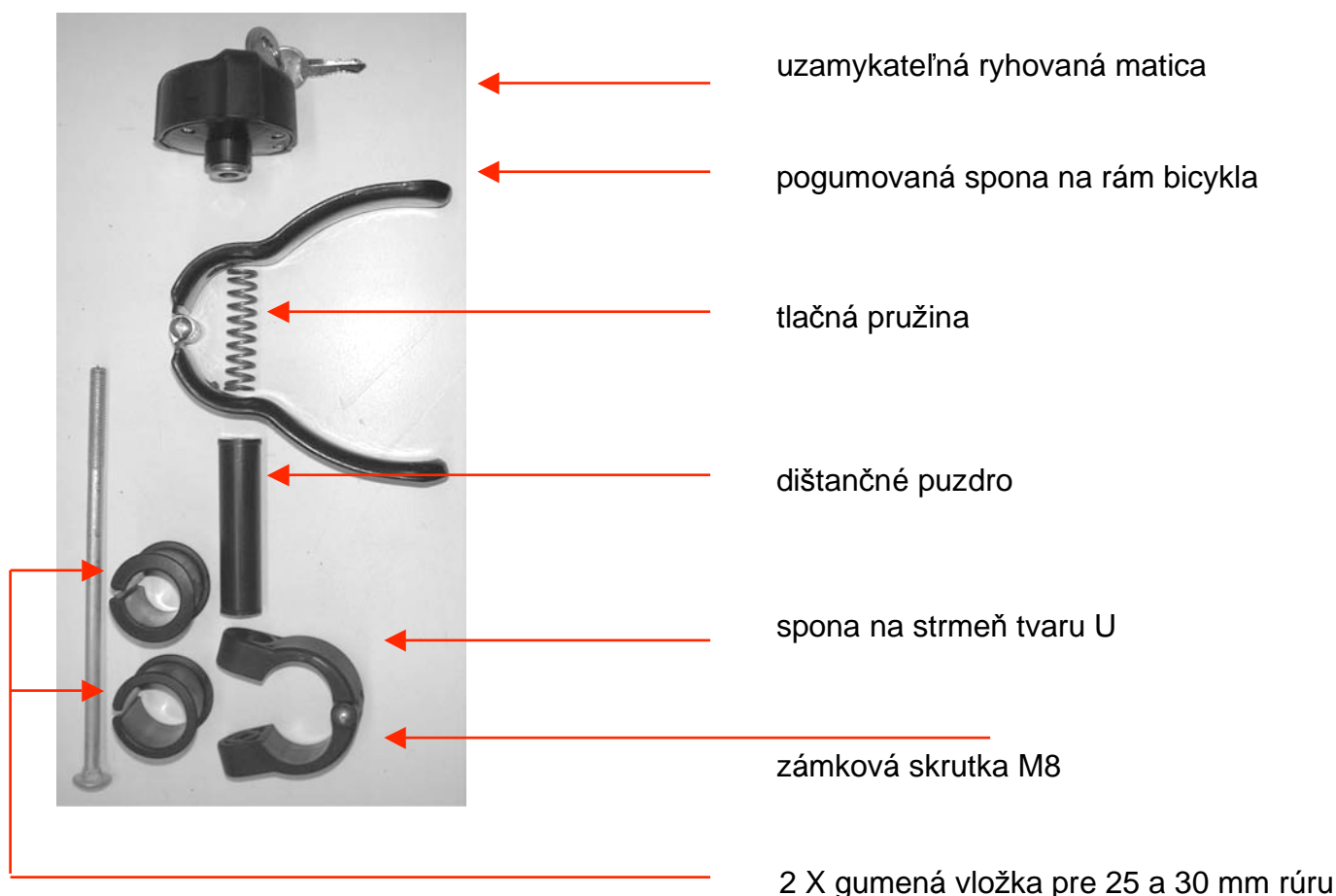
Před nasazením uzamykatelného držáku rámu je třeba ho předtím demontovat. Nejdříve odšroubujte uzamykatelnou matici s rýhovanou hlavou.

Poté opatrně stáhněte (tlačná pružina je volná) svěrku rámu na jízdní kola s tlačnou pružinou ze zámkového šroubu M8. Odstraňte distanční pouzdro. Nyní je možné stáhnout svěrku třmenu tvaru U dohromady s gumovou vložkou ze zámkového šroubu. Než uložíte sponu třmenu tvaru U kolem třmenu tvaru U nosiče jízdních kol, měli byste zkontrolovat, která ze dvou gumových vložek by se nejlépe hodila k použití. Dodané vložky se hodí na průměr trubky 25 mm a 30 mm. Vhodnou gumovou vložku nasadíte kolem trubky, na vložku nasadíte sponu třmenu a stisknete. Nyní opět smontujte uzamykatelný držák rámu v obráceném pořadí. Zatím utáhněte matici s rýhovanou hlavou se zámkem jen volně, aby se dal držák rámu na strmeni U pohybovat. Poté, co najdete správnou polohu a gumová svěrka je položena okolo rámu, matici s rýhovanou hlavou pevně našroubujte a zamkněte ji. Klíč pečlivě uschovejte. Vaše jízdní kolo je nyní zajištěné a zároveň chráněné proti krádeži.

Pozor: Vždy zajistěte jízdní kola dodatečným bezpečnostním pásem.
(není součástí dodávky)

SK

Návod na montáž uzamykateľného držiaka rámu, výr. č. 11232, 11233



Pred nasadením uzamykateľného držiaka rámu ho musíte najskôr demontovať. Ako prvý krok vyskrutkujte uzamykateľnú ryhovanú maticu.

Potom opatrne vytiahnite (tlačná pružina je voľná) spony na rám bicykla s tlačnou pružinou zo zámkovej skrutky M8. Odstráňte dištančné puzdro. Teraz môžete stiahnuť sponu strmeňa tvaru U spolu s gumenou vložkou zo zámkovej skrutky. Skôr ako sponu na strmeň tvaru U nasadíte okolo strmeňa tvaru U nosiča bicyklov, mali by ste skontrolovať, ktorá z dvoch gumených vložiek je vhodnejšia na použitie. Dodané vložky sa hodia na priemer rúry 25 mm a 30 mm. Vhodnú gumenú vložku nasadte okolo rúry, na vložku nasadte sponu na držiak a stlačte. Teraz znova zložte uzamykateľný držiak rámu v opačnom poradí. Zatiahnete ryhovanú maticu so zámkom, zatiaľ len voľne, aby sa dal držiak rámu na strmeni U pohybovať. Až keď nájdete správnu polohu a gumová spona je vložená okolo rámu bicykla zakrúťte ryhovanú maticu pevne a uzamknite ju. Kľúč dobre uschovajte. Váš bicykel je teraz zaistený a zároveň chránený proti krádeži.

Pozor: Vždy zaistíte bicykle dodatočným bezpečnostným pásom.
(nie je súčasťou dodávky)

EUFAB GmbH, Champagne 6, D – 42781 Haan